

Gesetz- und Verordnungsblatt

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

3. Jahrgang

Düsseldorf, den 13. April 1949

Nummer 7

Date	Contents	Page	Datum	Inhalt	Seite
9/2/49	Law regulating the Equalisation of Finances and Burdens for the Budget Year 1943	45	9. 2. 49	Gesetz zur Regelung des Finanz- und Lastenausgleichs für das Haushaltsjahr 1943	45
30/3/49	General Information by the Minister of the Interior Land North Rhine/Westphalia. Subject: Amalgamation of the Communes of Milspe and Voerde, to form an Urban Commune, at the same time dissolving Amt Milspe-Voerde	52	30. 3. 49	Mitteilungen des Innenministers des Landes Nordrhein-Westfalen: Betrifft: Zusammenschluß der Gemeinden Milspe und Voerde zu einer Stadtgemeinde unter gleichzeitiger Auflösung des Amtes Milspe-Voerde	52
29/3/49	General Information by the Minister of Economics Land North Rhine/Westphalia. Subject: Decision relating to the Expropriation Right conferred upon the Wuppertal Town Works because of the Protected Area round about the Benrath Sub-Soil Water Pumping Station	52	29. 3. 49	Mitteilungen des Wirtschaftsministers des Landes Nordrhein-Westfalen. Betrifft: Anordnung über die Verleihung des Enteignungsrechts an die Wuppertaler Stadtwerke wegen des Schutzgebietes um das Grundwasserpumpwerk Benrath	52

Law of 9 February, 1949, regulating the Equalisation of Finances and Burdens for the Budget Year 1948.

Approved for publication-reference NRW/RGO/1505/35 dated 31/3/1949.

The Landtag has passed the following Law to which the Regional Commissioner has given his assent:

I. Equalisation of Finances and Burdens until the Monetary Reform.

Para 1

1. In respect of the period from 1 April, 1948 until 20 June, 1948 the provisions of the Law on the Regulation of Finance and Charges Adjustment for the Budget Year 1947 (GV. NW. 1948, p. 175) shall apply mutatis mutandis.

2. Payments made prior to the monetary reform to be set off against such financial allocations, grants for special purposes contribution or levies as are due accordingly shall be regarded as final. Further payments shall not be made. Amounts paid in excess may be recovered only in so far as the Gemeinde or Gemeinde association has a claim against persons under third party obligations whose Reichsmark credit balances have not become extinct pursuant to Article 9 of the Third Law for Monetary Reform (Conversion Law).

II. Equalisation of Finances and Burdens after the Monetary Reform.

Para 2

In respect of the period from 21 June 1948 until the end of the budget year the Gemeinden and Landkreise shall receive general financial allocations and grants for special purposes in accordance with the following provisions.

A. General Financial Allocations to the Gemeinden and Landkreise.

Para 3

The Land shall grant general financial allocations to the Gemeinden and Landkreise in so far as their own receipts are insufficient for the fulfilment of their functions.

Available for this purpose shall be:

1. for standard allocations to the Gemeinde.
 - a) as compensation for the abolition of the civic tax 98 000 000 DM

Gesetz zur Regelung des Finanz- und Lastenausgleichs für das Haushaltsjahr 1948.

Vom 9. Februar 1949.

Druckgenehmigung NRW/RGO/1505/35 vom 31. 3. 1949.

Der Landtag hat folgendes Gesetz beschlossen, das die Zustimmung des Gebietsbeauftragten erhalten hat.

I. Finanz- und Lastenausgleich bis zur Währungsreform.

§ 1

1. Für die Zeit vom 1. April 1948 bis zum 20. Juni 1948 sind die Vorschriften des Gesetzes zur Regelung des Finanz- und Lastenausgleichs für das Haushaltsjahr 1947 (GV. NW. 1948, S. 175) entsprechend anzuwenden.

2. Bei den Zahlungen, die vor der Währungsreform in Anrechnung auf die hiernach zustehenden Finanzzuweisungen, zweckgebundenen Zuschüsse, Beiträge oder Umlagen geleistet sind, hat es sein Bewenden. Weitere Zahlungen sind nicht zu leisten. Überzahlte Beträge können nur insoweit zurückgefordert werden, als der Gemeinde oder dem Gemeindeverband ein Anspruch gegen Dritte verpflichtet ist, deren Altgeldguthaben nach § 9 des Dritten Gesetzes zur Geldreform (Umstellungsgesetz) nicht erloschen sind.

II. Finanz- und Lastenausgleich nach der Währungsreform.

§ 2

Für die Zeit vom 21. Juni 1948 bis zum Ende des Haushaltsjahres werden den Gemeinden und Landkreisen allgemeine Finanzzuweisungen und zweckgebundene Zuschüsse nach den folgenden Bestimmungen gewährt:

A. Allgemeine Finanzzuweisungen an die Gemeinden und Landkreise.

§ 3

Das Land gewährt den Gemeinden und Landkreisen allgemeine Finanzzuweisungen, soweit ihre eigenen Einnahmen zur Erfüllung ihrer Aufgaben nicht ausreichen.

Hierfür werden zur Verfügung gestellt:

1. für Schlüsselzuweisungen an die Gemeinden.
 - a) für den Wegfall der Bürgersteuer . 98 000 000 DM

b) as compensation for the loss in land tax owing to the remitting of the land tax for the financial year 1947	53 300 000 DM
c) an additional amount of	46 200 000 DM
Total	197 500 000 DM
2. for standard allocations to the Landkreise	37 500 000 DM
3. for a compensation stock for the Gemeinden and Landkreise	15 000 000 DM

1. Standard Allocations.

a) Gemeinden

Para 4

1. The calculation of the standard allocation to a Gemeinde shall be based on its average expenditure and its own tax resources. In doing so allowance shall be made for additional burdens which result from the population having many children, from the situation of the Gemeinde in the frontier area, the influx of refugees and evacuees, war damages and relief of war effects.

2. The standard allocation shall be ascertained by subtracting from a figure expressed in D Marks which takes into account the factors set forth under (1) (basic figure) another figure signifying the own tax resources of the Gemeinde (tax resources figure). Where the basic figure exceeds the tax resource figure the Gemeinde shall receive 50 % of the difference as standard allocation.

3. The basic figure (sub-para 2) shall be calculated according to a uniform basic amount. This basic amount shall be assessed by the Minister of the Interior and the Minister of Finance in such a way that the amount available for standard allocations to the Gemeinden is fully expended.

4. The Minister of the Interior and the Minister of Finance shall have power to determine deviating index-numbers, on which the calculation of the standard shall be based pursuant to paras 4, 5, and 6 of this law, for certain categories of Gemeinden and also in general if such index numbers otherwise do not properly conform to the principles set forth under sub-para 1.

Para 5

The basic figure shall be ascertained by adding up the following index numbers and multiplying the total by the basic amount to be assessed as set forth para 4 (3).

1. The general Index number shall amount for a Gemeinde of not more than

5 000 inhabitants to	90 %
of 10 000 inhabitants to	100 %
of 25 000 inhabitants to	125 %
of 50 000 inhabitants to	135 %
of 100 000 inhabitants to	140 %
of 250 000 inhabitants to	145 %
of 500 000 inhabitants and above to	150 %

of the number of inhabitants.

Applicable in respect of Gemeinden whose numbers of inhabitants lie between the above figures shall be the corresponding rates lying between the above percentages; the index number shall be increased to the next full 0,1 %.

2. Index for a higher than average number of Children this index shall be granted if the number of children of under 14 years of age in a Gemeinde of not more than

5 000 inhabitants exceeds	25 %
of 10 000 inhabitants exceeds	24 %
of 25 000 inhabitants exceeds	23 %
of 50 000 inhabitants exceeds	22 %
of 100 000 inhabitants and above exceeds	20 %

of the number of inhabitants.

Applicable in respect of Gemeinde whose number of inhabitants lies between the above figures shall be the corresponding rate lying between the above percentages; the resulting percentage shall be decreased to the next full 0,1 %. Where in a Gemeinde the percentage of children exceeds the above percentages, 4 % of the general index number shall be granted for each full 0,1 % of the difference, in so far as the general index number exceeds 30 %. The procedure to be applied in ascertaining the number of children shall be determined by the Minister of the Interior and the Minister of Finance.

b) für den Grundsteuerausfall infolge der im Rechnungsjahr 1947 erlassenen Grundsteuer	53 300 000 DM
--	---------------

c) ein weiterer Betrag von	46 200 000 DM
zusammen	197 500 000 DM

2. für Schlüsselzuweisungen an die Landkreise	37 500 000 DM
3. für einen Ausgleichsstock für die Gemeinden und Landkreise	15 000 000 DM

1. Schlüsselzuweisungen.

a) Gemeinden

§ 4

1. Bei der Berechnung der Schlüsselzuweisung einer Gemeinde ist von ihrer durchschnittlichen Ausgabenbelastung und ihrer eigenen Steuerkraft auszugehen. Dabei ist der Mehrbelastung Rechnung zu tragen, die durch den Kinderreichtum der Bevölkerung, die Lage im Grenzbezirk, den Zustrom von Flüchtlingen und Evakuierten, die Kriegszerstörung und die Kriegsfolgefürsorge verursacht wird.

2. Die Schlüsselzuweisung wird ermittelt, indem von einer in D-Mark ausgedrückten Meßzahl, in der die in Ziff. 1 genannten Faktoren berücksichtigt werden (Ausgangsmesszahl), eine andere Meßzahl abgezogen wird, die der eigenen Steuerkraft der Gemeinde Ausdruck gibt (Steuerkraftmesszahl). Ist die Ausgangsmesszahl größer als die Steuerkraftmesszahl, so erhält die Gemeinde die Hälfte des Unterschiedsbetrages als Schlüsselzuweisung.

3. Die Ausgangsmesszahl (Abs. 2) wird nach einem einheitlichen Grundbetrag berechnet. Der Grundbetrag wird vom Innenminister und vom Finanzminister so festgesetzt, daß der Betrag, der für Schlüsselzuweisungen der Gemeinden zur Verfügung steht, aufgebraucht wird.

4. Der Innenminister und der Finanzminister werden ermächtigt, die Ansätze, die nach den §§ 4, 5 und 6 dieses Gesetzes der Schlüsselberechnung zu Grunde zu legen sind, für einzelne Gruppen von Gemeinden oder auch allgemein abweichend festzusetzen, wenn sie den Grundsätzen des Abs. 1 nicht hinreichend gerecht werden.

§ 5

Die Ausgangsmesszahl wird ermittelt, indem die folgenden Ansätze zusammengerechnet und mit dem nach § 4 Ziff. 3 festzusetzenden Grundbetrag vervielfältigt werden.

1. Der Hauptansatz.

Der Ansatz beträgt für eine Gemeinde mit nicht mehr

als 5 000 Einwohnern	90 v. H.
mit 10 000	100 v. H.
mit 25 000	125 v. H.
mit 50 000	135 v. H.
mit 100 000	140 v. H.
mit 250 000	145 v. H.
mit 500 000 und mehr	150 v. H.

der Einwohnerzahl.

Für Gemeinden mit dazwischen liegenden Einwohnerzahlen gelten die entsprechenden dazwischen liegenden Beträge; der Ansatz wird auf volle 0,1 v. H. nach oben abgerundet.

2. Der Ansatz für eine überdurchschnittliche Kinderzahl.

Der Ansatz wird gewährt, wenn die Zahl der Kinder unter 14 Jahren in einer Gemeinde mit nicht mehr

als 5 000 Einwohnern	25 v. H.
mit 10 000	24 v. H.
mit 25 000	23 v. H.
mit 50 000	22 v. H.
mit 100 000 und mehr	20 v. H.

der Einwohnerzahl übersteigt. Für Gemeinden mit dazwischen liegenden Einwohnerzahlen gelten die entsprechenden dazwischen liegenden Hundertsätze; der Hundertsatz wird auf volle 0,1 v. H. nach unten abgerundet. Ist in einer Gemeinde der Hundertsatz der Kinder größer, so werden für je volle 0,1 v. H. des Unterschieds vier Tausendstel des Hauptansatzes gewährt, soweit dieser 30 v. H. übersteigt. Das für die Ermittlung der Kinderzahl anzuwendende Verfahren bestimmen der Innenminister und der Finanzminister.

3. Index Number for Frontier areas.

The Minister of the Interior and the Minister of Finance shall determine which Gemeinden shall be granted the index number for frontier areas. This index number shall amount to 5 % of the general index number.

4. Index number for the Proportion of Expellees, Refugees and Evacuees in the Total Population.

This index number shall amount to 10 % of the expellees, refugees and evacuees in the Gemeinde, as shown in the statistics of the Minister for Social Administration and "Population and Housing Space" for September 1948.

5. Index number for War Damages.

This index number shall be as follows:

In the case of a loss amounting to

10—20 % of the land tax revenue 3,0 %

20—30 % of the land tax revenue 3,5 %

30—40 % of the land tax revenue 4,0 %

40—50 % of the land tax revenue 4,5 %

over 50 % of the land tax revenue 5,0 %

of the rates of the taxes lost. This calculation shall be based on the loss in land tax in 1946. Such loss in land tax which is due to other causes than war damages shall be disregarded.

6. Index Number for Relief of War Effects.

This index number shall amount to 150 % in Stadtkreisen and 75 % in Gemeinden belonging to a Kreis for each person supported by Relief of War Effects in September 1948. In addition the Gemeinden belonging to a Kreis shall receive a further grant of 50 % for each person supported by Relief of War Effects; the purpose of this grant shall be the redemption of the renunciation of all claims to compensation against the finally charged relief organisations within the Relief for Refugees and Evacuees. The number of persons supported shall be taken from the relief statistics.

Para 6

1. The tax resource figure shall be ascertained by adding up the land and the trade tax resource figures, applicable to the Gemeinde.

2. The tax resource figures shall be as follows:

(1) in respect of the land tax from agricultural and forestry establishments 80 % of the index rates.

(2) in respect of the land tax from real estate 120 % of the first 20 000 DM of the index rates; 160 % of the next 100 000 DM of the index rates; 200 % of the following 400 000 DM of the index rates; 220 % of the following 4 000 000 DM of the index rates; and 240 % of the remaining index rates.

(3) 200 % of the index rates of the trade tax from receipts and assets (capital).

4. As index rates shall be considered:

a) the index rates of the land tax for 1947 less the index rates for the land tax lost due to war damage,

b) the index rates of the trade tax as at the provisional closing of the register of trade tax index rates on 20, September 1948. Instead of the aforesaid the Minister of the Interior in agreement with the Minister of Finance shall have power to estimate the trade tax index rates for 1947 by means of a different procedure.

Para 7

1. The standard allocations due to the Gemeinden pursuant to paras 3—6 shall be calculated and assessed by the Minister of the Interior and the Minister of Finance. If it transpires after such assessments that mistakes have been made the standard shall be corrected. Instead of a correction provision may be made for balancing such mistakes when assessing the standard for the subsequent year.

2. Objections by the Gemeinden again of the assessment may only be raised within a period of one month after its publication.

Para 8

The standard allocations for the Gemeinden belonging to the Kreis shall be transferred to the Landkreis which

3. Der Grenzlandansatz.

Der Innenminister und der Finanzminister bestimmen die Gemeinden, denen ein Grenzlandansatz gewährt wird. Er beträgt 5 v. H. des Hauptansatzes.

4. Der Ansatz für den Anteil der Ausgewiesenen, Vertriebenen, Flüchtlinge und Evakuierten an der Gesamtbevölkerung.

Er beträgt 10 v. H. der in der Gemeinde vorhandenen Ausgewiesenen, Vertriebenen, Flüchtlinge und Evakuierten nach der Statistik des Sozialministers „Bevölkerung und Wohnraum“ für September 1948.

5. Der Ansatz für die Kriegszerstörungen.

Er beträgt bei einem Ausfall von

10—20 v. H. des Grundsteueraufkommens 3,0 v. H.

20—30 v. H. " 3,5 v. H.

30—40 v. H. " 4,0 v. H.

40—50 v. H. " 4,5 v. H.

mehr als 50 v. H. " 5,0 v. H.

der Meßbeträge für die ausgefallenen Steuern.

Es ist der Grundsteuerausfall 1946 zu Grunde zu legen. Der auf andere Ursachen als auf Kriegszerstörungen zurückzuführende Grundsteuerausfall ist außer Betracht zu lassen.

6. Der Ansatz für die Kriegsfolgefürsorge.

Er beträgt in den Stadtkreisen 150 v. H. und in den kreisangehörigen Gemeinden 75 v. H. für jeden im September 1948 in der Kriegsfolgefürsorge Unterstützten. Daneben wird den kreisangehörigen Gemeinden ein weiterer Zuschlag von 50 v. H. für jeden Unterstützten der Kriegsfolgefürsorge gewährt zur Abgeltung des Verzichts auf die Ersatzansprüche gegenüber den endgültig verpflichteten Fürsorgeverbänden bei der Flüchtlings- und Evakuiertenfürsorge. Die Zahl der Unterstützten ist aus der Fürsorgestatistik zu entnehmen.

§ 6

1. Die Steuerkraftmeßzahl wird ermittelt, indem die für die Gemeinde geltenden Steuerkraftzahlen der Grundsteuer und der Gewerbesteuer zusammengezählt werden.

2. Als Steuerkraftzahlen werden angesetzt:

(1) bei der Grundsteuer von den land- und forstwirtschaftlichen Betrieben die Meßbeträge mit 80 v. H.,

(2) bei der Grundsteuer von den Grundstücken die ersten 20 000 DM der Meßbeträge mit 120 v. H., die weiteren 100 000 DM der Meßbeträge mit 160 v. H., die weiteren 400 000 DM der Meßbeträge mit 200 v. H., die weiteren 4 000 000 DM der Meßbeträge mit 220 v. H., die weiteren Meßbeträge mit 240 v. H.,

(3) die Meßbeträge der Gewerbesteuer vom Ertrag und Kapital mit 200 v. H.

(4) Als Meßbeträge sind anzusetzen:

a) die für das Jahr 1947 geltenden Meßbeträge der Grundsteuer nach Abzug der Meßbeträge für die Grundsteuer, die infolge der Kriegszerstörungen ausgefallen ist;

b) die Meßbeträge der Gewerbesteuer nach dem vorläufigen Abschluß der Gewerbesteuermeßbetragsverzeichnisse zum 20. September 1948. Der Innenminister wird ermächtigt, im Einvernehmen mit dem Finanzminister stattdessen die Gewerbesteuermeßbeträge für das Jahr 1947 nach einem anderen Verfahren zu schätzen.

§ 7

1. Die nach den §§ 3—6 auf die Gemeinden entfallenden Schlüsselzuweisungen werden durch den Innenminister und den Finanzminister errechnet und festgesetzt. Stellen sich nach der Festsetzung Unrichtigkeiten heraus, so ist der Schlüssel zu berichtigen. An Stelle der Berichtigung kann auch ein Ausgleich bei der Festsetzung des Schlüssels des nächsten Jahres vorgesehen werden.

2. Einwendungen der Gemeinden gegen die Festsetzung können nur innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe erhoben werden.

§ 8

Die Schlüsselzuweisungen für die kreisangehörigen Gemeinden werden dem Landkreis und von diesem den Ge-

in its turn shall relay them to the Gemeinden. The Landkreis may only set off the amounts due to the Gemeinden against financial obligations of the Gemeinde in case of an outstanding Kreis levy or another statutory obligation.

b) Landkreise

Para 9

1. When calculation of the standard allocations for each Landkreis shall be based on its average expenditure and its resources out of levies. In doing so allowance shall be made for additional burdens which result from the situation of the Gemeinde in the frontier area and from the relief of war effects.
2. The average expenditure shall be represented by the basic figure which shall be ascertained by adding up the following index numbers and multiplying the total by a basic amount to be determined by the Minister of the Interior and the Minister of Finance.
 - (1) The General Index Number, shall amount for each Gemeinde of the Landkreis with

1— 1 000 inhabitants to 110 %
1001— 2 000 inhabitants to 105 %
2001— 5 000 inhabitants to 100 %
5001—10 000 inhabitants to 95 %
over 10 000 inhabitants to 90 %

 of the number of inhabitants of the Gemeinde.
 - (2) Index Numbers for Frontier Areas.
The Minister of the Interior and the Minister of Finance shall determine which Landkreise shall be granted the index number for frontier areas. This index number shall amount to 3 % of the general index number.
 - (3) Index Number for Relief of War Effects.
This index number shall amount to 112,5 % for each person supported by Relief of War Effects in September 1948. The number of persons supported shall be taken from the relief statistics.
3. The levy resources figure shall amount to 25 % of the levy basis as for 1948. The levy basis shall consist of the tax resource figure of the Gemeinden belonging to the Kreis plus the standard allocations.
4. Each Landkreis shall receive as standard allocation 50 % of the amount by which the levy resources figure falls short of the basic figure.

2. Compensation Stock.

Para 10

1. The funds of the compensation stock shall be employed for the purpose of making necessary financial grants to Gemeinden and Landkreise. By means of these necessary financial grants allowance shall be made in individual cases for the extraordinary financial position and the specific tasks of the Gemeinden and Landkreise. They may be granted in particular as compensation in case of special hardship resulting from the carrying out of the equalisation of finances.

2. The Minister of the Interior and the Minister of Finance shall decide about the issuing of such financial grants.

B. Grants and Contributions for "Special Purposes"

Para 11

Expenses for the Construction and Maintenance of Roads.

1. The Landkreise which have to defray the expenses of the construction and maintenance of 2nd Class Highways (Landstraßen II. Ordnung) shall receive from the Land a total contribution of 2 300 000 DM. The distribution of this amount shall be based on the length of the roads to be maintained by the Kreis and on the density of the population represented by the number of inhabitants according to the 1939 census and the area of the individual Kreise. The details of the distribution scale shall be determined by the Minister of Traffic in agreement with the Minister of the Interior and the Minister of Finance.

2. Out of these funds the Landkreise shall pay to the Gemeinden with more than 6000 inhabitants belonging to the Kreis which have to maintain those parts of Landstraßen II. Ordnung as are situated within their local

meinden zugeleitet. Der Landkreis darf den der einzelnen Gemeinde zustehenden Betrag gegen Zahlungsverpflichtungen der Gemeinde nur aufrechnen, wenn es sich um eine rückständige Kreisumlage oder sonstige gesetzliche Verpflichtung handelt.

b) Landkreise

§ 9

1. Bei der Berechnung der Schlüsselzuweisungen für jeden Landkreis ist von seiner durchschnittlichen Ausgabenbelastung und seiner Umlagekraft auszugehen. Dabei ist der Mehrbelastung Rechnung zu tragen, die durch die Lage im Grenzbezirk und die Kriegsfolgefürsorge verursacht wird.
2. Die durchschnittliche Ausgabenbelastung wird durch die Ausgangsmeßzahl dargestellt. Sie wird ermittelt, indem folgende Ansätze zusammengerechnet und mit einem vom Innenminister und vom Finanzminister festzusetzenden Grundbetrag vervielfältigt werden.
 - (1) Der Hauptansatz.
Er beträgt für jede Gemeinde des Landkreises

mit 1— 1 000 Einwohnern	110 v. H.
mit 1 001— 2 000 "	105 v. H.
mit 2 001— 5 000 "	100 v. H.
mit 5 001—10 000 "	95 v. H.
mit mehr als 10 000 "	90 v. H.

 der Bevölkerungszahl dieser Gemeinde.
 - (2) Der Grenzlandansatz.
Der Innenminister und der Finanzminister bestimmen die Landkreise, denen ein Grenzlandansatz gewährt wird. Er beträgt 3 v. H. des Hauptansatzes.
 - (3) Der Ansatz für die Kriegsfolgefürsorge.
Er beträgt 112,5 v. H. für jeden im September 1948 Unterstützten der Kriegsfolgefürsorge. Die Zahl der Unterstützten ist aus der Fürsorgestatistik zu entnehmen.
3. Die Umlagekraftmeßzahl beträgt 25 v. H. der Umlagegrundlagen, die für das Jahr 1948 gelten. Umlagegrundlagen sind Steuerkraftmeßzahlen der kreisangehörigen Gemeinden zuzüglich der Schlüsselzuweisungen.
4. Jeder Landkreis erhält als Schlüsselzuweisung die Hälfte des Betrages, um den die Umlagekraftmeßzahl hinter der Ausgangsmeßzahl zurückbleibt.

2. Ausgleichsstock.

§ 10

1. Die Mittel des Ausgleichsstocks dienen zur Gewährung von Bedarfszuweisungen an Gemeinden und Landkreise. Durch die Bedarfszuweisungen soll der außergewöhnlichen Lage und den besonderen Aufgaben von Gemeinden und Landkreisen im Einzelfall Rechnung getragen werden. Insbesondere können sie auch zum Ausgleich von Härten gewährt werden, die sich bei der Durchführung des Finanzausgleichs ergeben.

2. Über die Bewilligung der Bedarfszuweisungen entscheiden der Innenminister und der Finanzminister.

B. Zweckgebundene Zuschüsse.

§ 11

Straßenbaulasten.

1. Die Landkreise erhalten als Träger der Baulast für die Landstraßen II. Ordnung vom Land einen Gesamtbetrag von 2 300 000 DM. Der Verteilung dieser Summe wird die Länge der von jedem Kreis zu unterhaltenden Straßen und die Bevölkerungsdichte, die sich aus der Einwohnerzahl nach der Volkszählung von 1939 und der Flächengröße der einzelnen Kreise ergibt, zugrunde gelegt. Den Verteilungsmaßstab im einzelnen bestimmt der Verkehrsminister im Einvernehmen mit dem Innenminister und dem Finanzminister.

2. Die Landkreise haben aus diesen Mitteln an die kreisangehörigen Gemeinden über 6000 Einwohner, die Ortsdurchfahrten im Zuge der Landstraßen II. Ordnung zu unterhalten haben, den Betrag je km abzuführen, der

boundaries the amount per km which according to the above calculation is due to the Kreise for each km to be maintained by them.

3. The Stadtkreise shall receive out of funds of the Land a grant of 300 DM per km of Landstraßen II. Ordnung to be maintained by them.

Para 12

The bearers of the expenses of the construction and Maintenance of Landstraßen I. Ordnung shall receive a grant of 600 DM per km. Gemeinden with more than 6000 inhabitants which have to maintain those parts of Reichsstraßen or Landstraßen I. Ordnung as are situated within their local boundaries shall receive the same grant per km.

Para 13

Police Expenses.

1. The expenses of the Stadtkreis Police shall be defrayed by the Stadtkreis belonging to a Stadtkreis Police District; the expenses of the Regierungsbezirks Police shall be defrayed by the Stadt- und Landkreise belonging to a Regierungsbezirks Police District. The Land shall grant a contribution amounting to 50 % of these expenses.

2. The Minister of the Interior and the Minister of Finance shall have power to issue principles for the distribution of this contribution to the Stadt- und Landkreise.

Para 14

Public Health Offices.

The Stadt- und Landkreise shall receive from the Land a contribution towards the expenses of the Public Health Offices amounting to 0,18 DM for each inhabitant.

Para 15

Food and Economy Offices.

1. The Stadt- und Landkreise shall receive from the Land a contribution towards the expenses of the Food and Economy Offices amounting to 1,80 DM for each inhabitant.

2. The administrative authorities of the Landkreise shall allocate to the Ämter or Gemeinden belonging to the Kreis a part of the contributions and other receipts which corresponds to the actual assistance rendered by them in discharging the functions of the Food and Economy Offices.

Para 16

Grants for Fire Protection Purposes.

Out of the receipts from the Fire Protection Tax, grants to the amount assessed for this purpose in the DMark Budget of the Land for the fiscal year 1948 shall be paid to the Gemeinden for fire protection purposes and for the establishment of rural supply depots serving the improvement of fire protection. These grants shall be distributed by the Minister of the Interior according to requirements. In so far as the establishment of rural supply depots is concerned, the Minister of Economics shall be invited to co-operate.

C. War Burdens.

Para 17

1. The Land shall refund to the Stadt- und Landkreise (District Relief Associations) 85 % of the expenses of the following relief costs caused by the effects of war:

- Relief contributions instead of the former family maintenance (Familienunterhalt),
- Relief contributions instead of the former maintenance for evacuated families,
- Relief contributions to the relatives of former recipients of war pay (Kriegsbesoldungsempfänger),
- Relief contributions to the recipients of former pensions (Versorgungsrenten),
- Expenses of the refugee relief,
- Relief contributions for such persons who have been resettled within the Land North Rhine-Westphalia by order of the Occupation Power after 8 May, 1945.

2. The Stadt- und Landkreise shall receive no compensation for the general administrative costs occurring in carrying out the relief caused by the effects of war.

sich nach der vorstehenden Berechnung für den einzelnen Kreis auf den km umgerechnet ergibt.

3. Die Stadtkreise erhalten aus Landesmitteln für jeden km der von ihnen zu unterhaltenden Landstraßen II. Ordnung einen Zuschuß von 300 DM.

§ 12

Die Träger der Baulast für die Landstraßen I. Ordnung erhalten einen Zuschuß von 600 DM je km. Die Gemeinden über 6000 Einwohner, die Ortsdurchfahrten im Zuge von Reichsstraßen oder Landstraßen I. Ordnung zu unterhalten haben, erhalten je km den gleichen Zuschuß.

§ 13

Polizeilasten.

1. Die Kosten der Stadtkreispolizei werden von den zu einem Stadtkreispolizeigebiet gehörenden Stadtkreisen, die der Regierungsbezirkspolizei von den zu jedem Polizeibezirk gehörenden Stadt- und Landkreisen getragen. Das Land leistet einen Zuschuß in Höhe der Hälfte dieser Kosten.

2. Der Innenminister und der Finanzminister werden ermächtigt, Grundsätze für die Unterverteilung dieses Kostenanteils auf die Stadt- und Landkreise zu erlassen.

§ 14

Gesundheitsämter.

Die Stadt- und Landkreise erhalten von dem Land einen Zuschuß zu den Kosten der Gesundheitsämter, der 0,18 DM je Einwohner beträgt.

§ 15

Ernährungs- und Wirtschaftsämter.

1. Die Stadt- und Landkreise erhalten von dem Land einen Zuschuß zu den Kosten der Ernährungs- und Wirtschaftsämter, der 1,80 DM je Einwohner beträgt.

2. Die Landkreisverwaltungen haben die kreisangehörigen Ämter bzw. Gemeinden an den Zuschüssen und den sonstigen Einnahmen in dem Umfange zu beteiligen, wie sie an der Durchführung der Aufgaben der Ernährungs- und Wirtschaftsämter tatsächlich mitwirken.

§ 16

Beihilfen für Feuerschutz Zwecke.

Aus dem Aufkommen der Feuerschutzsteuer werden Beihilfen an die Gemeinden für Feuerschutz Zwecke und zur Errichtung ländlicher Versorgungsanlagen zur Erhöhung des Feuerschutzes in Höhe der im DM-Haushalt des Landes für das Rechnungsjahr 1948 hierfür veranschlagten Beträge gezahlt. Die Beihilfen werden durch den Innenminister nach Maßgabe des Bedarfs verteilt. Soweit es sich um die Errichtung ländlicher Versorgungsanlagen handelt, ist der Wirtschaftsminister zu beteiligen.

C. Kriegslasten.

§ 17

Kriegsbedingte Fürsorge.

1. Das Land erstattet den Stadt- und Landkreisen (Bezirksfürsorgeverbänden) 85 v. H. der folgenden kriegsbedingten Fürsorgekosten:

- Fürsorgeleistungen an Stelle des früheren Familienunterhalts,
- Fürsorgeleistungen an Stelle des früheren Räumungsfamilienunterhalts,
- Fürsorgeleistungen an die Angehörigen ehem. Kriegsbesoldungsempfänger,
- Fürsorgeleistungen an die Empfänger früherer Versorgungsrenten,
- Kosten der Flüchtlingsfürsorge,
- Fürsorgeleistungen an solche Personen, die durch Anordnung der Besatzungsmacht innerhalb des Landes Nordrhein-Westfalen nach dem 8. Mai 1945 umgesiedelt worden sind.

2. Die bei der Durchführung der kriegsbedingten Fürsorge den Stadt- und Landkreisen entstehenden allgemeinen Verwaltungskosten werden nicht ersetzt.

Para 18
War Damages.

1. The following shall be made available for the removal of war damages:

a) 20 000 000 DM for debris clearance and utilisation of debris.

These amounts shall be distributed to the Gemeinden and Gemeindeverbände in accordance with a standard, which results from the quantity of debris in every Gemeinde in connection with the locally conditioned costs of the debris clearance and the efficiency of the clearing. Further details shall be regulated by the Minister for Reconstruction in agreement with the Minister of the Interior and the Minister for Social Affairs.

b) 80 000 000 DM for the following measures:

(1) Removal of war damages on general landed property of the Gemeinden.

(2) Removal of war damages on immovable administrative property of the Gemeinden and its assessories.

(3) Removal of war damages on roads, ways, places, bridges, rivers, and canals.

(4) Removal of war damages on the sewerage.

(5) Removal of war damages on the property of enterprises.

57 500 000 DM of this sum shall be paid according to a standard distribution which will be determined by the deficit of the land tax of 1946 exceeding due to the war 20 % and the urgent reconstruction plans, intended by the Gemeinden or the Gemeindeverbände. The actual expenses paid for reconstruction purposes in the previous year, may be used for the calculation of the standard distribution. Further details shall be regulated by the Minister of the Interior and the Minister for Reconstruction in agreement with the Minister for Social Affairs.

Some further 18 000 000 DM shall be distributed according to the requirements by the Minister for Reconstruction and the Minister of the Interior in agreement with the Minister for Social Affairs. 4 500 000 DM shall be made available for the removal of war damages on roads of 2nd class (Landstraßen II. Ordnung), and on other roads of the Kreise and Gemeinden. The Minister of Traffic shall be competent for the distribution in agreement with the Minister of the Interior and the Minister of Finance.

2. Grants (Zuschüsse) will only be accorded under the condition that the Gemeinden or Gemeindeverbände use at least 25 % of this sum out of own means for the same purpose apart from the grants.

The Gemeinden and Gemeindeverbände shall be entitled to interchange the use of the means allocated to them according to a generally applicable standard distribution pursuant to sub-para (1) a and b.

3. The Gemeinden and Gemeindeverbände shall receive no compensation for the general administrative costs occurring in carrying out the measures as set forth in sub-para 1 (a) and (b).

4. The amounts as provided by sub-para 1 shall be made available in accordance with the relevant provisions contained in the Land budget for these purposes.

Para 19

Kreis Authorities assessing War Damages.

The Land shall refund the personal and actual expenses of the Kreis Authorities assessing War Damages (Kreiskriegsschädenfeststellungsbehörden) and of the pay offices for the workers and employees, who are employed with the Occupation Powers, in so far as they are recognised as necessary by the Minister of Finance.

D. Levies.

Para 20

1. In so far as the other revenues of a Landkreis do not cover the requirements, a levy shall be raised from the Gemeinden belonging to a Kreis, landed properties not incorporated in a Gemeinde, and estate areas (Kreislevy).

2. This Kreis levy shall be measured in percentages of the tax resources figures (para 6) applicable for the Ge-

§ 18
Kriegszerstörungen.

1. Für die Beseitigung von Kriegsschäden werden zur Verfügung gestellt:

a) 20 000 000 DM für die Trümmerbeseitigung und Trümmerverwertung.

Diese werden auf die Gemeinden und Gemeindeverbände nach einem Maßstab verteilt, der sich aus der in jeder Gemeinde vorhandenen Trümmermenge in Verbindung mit den örtlich bedingten Kosten der Trümmerräumung und der Räumleistung ergibt. Die näheren Einzelheiten regelt der Wiederaufbauminister im Einvernehmen mit dem Innenminister und dem Finanzminister.

b) 80 000 000 DM für folgende Maßnahmen:

(1) Kriegsschädenbeseitigung am gemeindlichen allgemeinen Grundvermögen,

(2) Kriegsschädenbeseitigung am gemeindlichen unbeweglichen Verwaltungsvermögen und dessen Zubehör,

(3) Kriegsschädenbeseitigung an Straßen, Wegen und Plätzen, Brücken und Wasserläufen,

(4) Kriegsschädenbeseitigung an der Kanalisation,

(5) Kriegsschädenbeseitigung am Betriebsvermögen.

Von dieser Summe werden 57 500 000 DM nach einem Verteilungsmaßstab ausgeschüttet, der nach dem 20 v. H. übersteigenden kriegsbedingten Grundsteuerausfall des Jahres 1946 und den von Gemeinden oder Gemeindeverbänden geplanten dringenden Wiederaufbauvorhaben festgesetzt wird. Es können auch die im Vorjahr für den Wiederaufbau geleisteten tatsächlichen Ausgaben zur Ermittlung des Verteilungsschlüssels herangezogen werden. Die näheren Einzelheiten regeln der Innenminister und der Wiederaufbauminister im Einvernehmen mit dem Finanzminister.

Weitere 18 000 000 DM werden vom Wiederaufbauminister und vom Innenminister im Einvernehmen mit dem Finanzminister nach dem Bedarf verteilt.

4 500 000 DM werden zur Beseitigung der Kriegsschäden an den Landstraßen II. Ordnung und an sonstigen Kreis- und Gemeindestraßen zur Verfügung gestellt. Ihre Verteilung obliegt dem Verkehrsminister im Einvernehmen mit dem Innenminister und dem Finanzminister.

2. Die Zuschüsse werden nur unter der Bedingung gewährt, daß die Gemeinden bzw. Gemeindeverbände neben den Zuschüssen mindestens 25 v. H. dieser Summe aus eigenen Mitteln für den gleichen Zweck verwenden.

Die Gemeinden und Gemeindeverbände sind berechtigt, die Verwendungszwecke der ihnen nach einem allgemein geltenden Verteilungsmaßstab zufließenden Mittel gemäß Ziffer 1 a und b gegeneinander auszutauschen.

3. Die bei der Durchführung der Maßnahmen unter 1 a und b den Gemeinden und Gemeindeverbänden entstehenden allgemeinen Verwaltungskosten werden nicht ersetzt.

4. Die Bereitstellung der in Abs. 1 vorgesehenen Beträge erfolgt nach Maßgabe der im Landeshaushalt hierfür vorgesehenen Bestimmungen.

§ 19

Kreiskriegsschädenfeststellungsbehörden.

Das Land erstattet die persönlichen und sächlichen Ausgaben der Kreiskriegsschädenfeststellungsbehörden und der Lohnstellen für die bei den Besatzsmächten beschäftigten Arbeiter und Angestellten in voller Höhe, soweit diese vom Finanzminister als notwendig anerkannt werden.

D. Umlagen.

§ 20

1. Soweit die sonstigen Einnahmen eines Landkreises den Bedarf nicht decken, ist eine Umlage von den kreisangehörigen Gemeinden, gemeindefreien Grundstücken und Gutsbezirken zu erheben (Kreisumlage).

2. Die Kreisumlage wird in Hundertsätzen der für die Gemeinden (gemeindefreien Grundstücke, Gutsbezirke)

meinden (landed properties not incorporated in a Gemeinde, estate areas), and in a percentage of the standard allocation.

3. If the percentages which the Kreis raises as Kreis levy (levy rates) from the tax resources figures of the individual taxes and the standard allocations, are determined differently, the highest levy rate must not exceed the lowest levy rate by more than one third. In the case of a levy rate deviating more, the decision effecting the levy requires the approval by the Supervisory Authority.

4. Apart from that, the decision effecting the levy shall require the approval of the Supervisory Authority even if it has been determined that the levy rate shall be more than 30 % or shall be increased, compared with the previous year.

5. Nothing contained herein shall affect the valid provisions relating to the increase or decrease of expenses to be defrayed by individual parts of the Kreis.

Para 21

1. The provisions of para 20 shall also be applicable to the Ämter, the "Associations for specific purposes (Zweckverbände) in so far as they are entitled to raise levies according to the tax resources and for the Ruhr Settlement Association.

2. The Minister of the Interior and the Minister of Finance shall be empowered to apply the provisions of para 20 also to the Provincial Associations.

E. Final Provisions.

Para 22

In order to mitigate the deficits which might occur in the case of individual Gemeinden due to the new regulation of the general financial allocations pursuant to Section A paras 3—8 of the Law an equalisation amount of 10 000 000 DM to be paid only once shall be provided out of the savings which are regarded as likely to accrue in the Land budget when the relief costs pursuant to para 17 of this Law which are due to the War, are defrayed.

This equalisation amount shall be applied to accord grants to the Gemeinden, in so far as their standard allocations pursuant to paras 4—8 of this Law are more than one third behind the sum to which they would be entitled according to the Law relating to equalisation of finances of 1947 with regard to supplementary grants for Land taxes (Grundsteuerergänzungszuschüsse), supplementary grants for trade taxes (Gewerbsteuerergänzungszuschüsse), grants for the increase of the population, grants for the decrease of the population, and allocations in lieu of the former equalisation amounts to the civic tax for the same period.

The equalisation amount of 10 000 000 DM shall be distributed in proportion to the deficits and must not exceed in an individual case $\frac{2}{3}$ of the deficit. It shall only be paid if the equalisation of the budget of a Gemeinde cannot be accomplished in any other way.

Para 23

The claim for the according of a first equipment pursuant to para 15 of the first Law relating to the Monetary Reform, to which the Gemeinden or Gemeindeverbände are entitled shall be discharged by the payment of the amounts calculated according to the own revenues in the second part of 1947, and by the payments of the Land pursuant to this Law. The amounts calculated according to the own revenues shall remain with the Gemeinden and Gemeindeverbände.

Para 24

1. The Land Government may, in agreement with the Main Committee of the Landtag and after previous warning has been given, block, reduce or cancel the grants for specific purposes and the financial allocations to which a Kreis or a Gemeinde is entitled pursuant to this Law, in cases where the Kreis or the Gemeinde, in spite of repeated requests by the Supervisory Authority, has failed to comply with the orders to fulfil the statutory obligations of the Kreis or the Gemeinde.

2. The plaint proceedings in administrative disputes admissible against these measures of the Land Govern-

geltenden Steuerkraftzahlen (§ 6), sowie in einem Hundertsatz der Schlüsselzuweisungen bemessen.

3. Werden die Hundertsätze, die der Kreis von den Steuerkraftzahlen der einzelnen Steuern und den Schlüsselzuweisungen als Kreisumlage erhebt (Umlagesätze) verschieden festgesetzt, so darf der höchste Umlagesatz den niedrigsten um nicht mehr als ein Drittel übersteigen. Bei stärkerer Abweichung eines Umlagesatzes bedarf der Umlagebeschluß der Genehmigung durch die Aufsichtsbehörde.

4. Der Umlagebeschluß bedarf der Genehmigung durch die Aufsichtsbehörde außerdem dann, wenn der Umlagesatz auf mehr als 30 v. H. festgesetzt oder gegenüber dem Vorjahr erhöht werden soll.

5. Die geltenden Bestimmungen über die Mehr- oder Minderbelastung einzelner Kreisteile bleiben unberührt.

§ 21

1. Die Vorschriften des § 20 gelten auch für die Ämter, ferner für die Zweckverbände, soweit diese befugt sind, Umlagen nach der Steuerkraft zu erheben und für den Ruhrsiedlungsverband.

2. Der Innenminister und der Finanzminister werden ermächtigt, die Bestimmungen des § 20 auf die Provinzialverbände anzuwenden.

E. Schlußbestimmungen.

§ 22

Zur Milderung von Ausfällen, die einzelnen Gemeinden infolge der Neuregelung der allgemeinen Finanzzuweisungen nach Abschnitt A §§ 3—8 des Gesetzes entstehen, wird aus Ersparnissen, die im Landeshaushalt bei den zur Erstattung kriegsbedingter Fürsorgekosten nach § 17 des Gesetzes veranschlagten Mitteln erwartet werden, ein einmaliger Ausgleichsbetrag von 10 000 000 DM vorgesehen.

Dieser Ausgleichsbetrag dient zur Gewährung von Zuschüssen an Gemeinden, sofern ihre Schlüsselzuweisungen nach den §§ 4—8 des Gesetzes mehr als ein Drittel hinter der Summe zurückbleiben, die ihnen nach dem Finanzausgleichsgesetz 1947 an Grundsteuerergänzungszuschüssen, Gewerbesteuerergänzungszuschüssen, Zuschüssen für die Bevölkerungszunahme, Zuschüssen für die Bevölkerungsabnahme und an Zuweisungen an Stelle der bisherigen Bürgersteuerausgleichsbeträge für die gleiche Zeit zugestanden hätte.

Der Ausgleichsbetrag von 10 000 000 DM ist im Verhältnis der Ausfälle zu verteilen und darf im Einzelfall zwei Drittel des Ausfalls nicht übersteigen. Er ist nur zu leisten, sofern der Ausgleich des Haushalts einer Gemeinde nicht auf andere Weise möglich ist.

§ 23

Der den Gemeinden und Gemeindeverbänden zustehende Anspruch auf Gewährung einer Erstaussstattung nach § 15 des Ersten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens ist durch die Zahlung der nach den eigenen Einnahmen im zweiten Halbjahr 1947 errechneten Beträge und die Leistungen des Landes auf Grund dieses Gesetzes erfüllt. Die nach den eigenen Einnahmen errechneten Beträge verbleiben den Gemeinden und Gemeindeverbänden.

§ 24

1. Die Landesregierung kann mit Zustimmung des Hauptausschusses des Landtages die einem Kreise oder einer Gemeinde nach diesem Gesetz zustehenden Zweckzuschüsse und Finanzzuweisungen nach vorheriger Androhung sperren, kürzen oder streichen, wenn der Kreis oder die Gemeinde es trotz wiederholter Aufforderung durch die Aufsichtsbehörde unterlassen hat, Anordnungen zur Erfüllung der dem Kreis oder der Gemeinde gesetzlich obliegenden Verpflichtungen nachzukommen.

2. Die gegen diese Maßnahmen der Landesregierung binnen 2 Wochen nach Zustellung zulässige Klage im

ment within a fortnight after the notice has been served, shall have no suspending effect.

Para 25

The resident population who have been determined by the census (Personenstandsaufnahme) of 10 October, 1948 shall be considered as number of inhabitants in the meaning of para 5 cipher 1 para 9 sub-para 2 cipher 1, para 11 cipher 2, 12, paras 14 and 15. The Minister of the Interior and the Minister of Finance shall be empowered to use as a standard instead of these the numbers of the supported population on 30 September, 1948, published by the Landesamt for Statistics in the survey "Permanent and Supported population of the Administrative Districts North Rhine/Westphalia No. 60".

Para 26

The Minister of Finance and the Minister of the Interior shall issue the provisions required for the carrying out of this Law.

Para 27

This Law shall become effective on 1 April, 1948.

Düsseldorf, 9 February, 1949.

The Land Government Land North Rhine/Westphalia.

The Ministerpräsident:
Arnold.

The Minister of Finance: The Minister of the Interior:
Dr. Weitz. Dr. Menzel.

General Information by the Minister of the Interior Land North Rhine/Westphalia.

Düsseldorf, 30 March, 1949.

Subject: Amalgamation of the Communes of Milspe and Voerde, to form an Urban Commune, at the same time dissolving Amt Milspe-Voerde.

The Cabinet of Land North Rhine/Westphalia, at a meeting held on the 28 March, 1949, decided that the communes of Milspe-Voerde should be amalgamated, with effect from 1 April, 1949, to form an urban commune to be known as "Stadt Ennepetal", at the same time dissolving Amt Milspe-Voerde.

General Information by the Minister of Economics Land North Rhine/Westphalia.

Düsseldorf, 29 March, 1949.

Subject: Decision relating to the Expropriation Right conferred upon the Wuppertal Town Works because of the Protected Area round about the Benrath Sub-Soil Water Pumping Station.

Pursuant to Section 5 of the Prussian Gesetz betr. die Bekanntmachung landesherrlicher Erlasse durch die Amtsblätter, of 10 April 1872 (GS. S. 357), it is hereby announced that the decision relating to the expropriation right conferred upon the Wuppertal Town Works because of the protected area round about the Benrath sub-soil water pumping station, has been published in the Official Gazette of the Bezirksregierung, year 1949, page 2.

Verwaltungsstreitverfahren hat keine aufschiebende Wirkung.

§ 25

Als Einwohnerzahl im Sinne der §§ 5 Ziff. 1, 9 Abs. 2 Ziff. 1, 11 Ziff. 2, 12, 14 und 15 gilt die bei der Personenstandsaufnahme vom 10. Oktober 1948 ermittelte Wohnbevölkerung. Der Innenminister und der Finanzminister werden ermächtigt, stattdessen die vom Statistischen Landesamt in der Übersicht „Ständige und versorgte Bevölkerung. Der Innenminister und der Finanzminister Nr. 60“ veröffentlichten Zahlen der versorgten Bevölkerung nach dem Stande vom 30. September 1948 zugrunde zu legen.

§ 26

Der Finanzminister und der Innenminister erlassen die zur Durchführung dieses Gesetzes erforderlichen Vorschriften.

§ 27

Dieses Gesetz tritt mit Wirkung vom 1. April 1948 in Kraft.

Düsseldorf, den 9. Februar 1949.

Die Landesregierung
des Landes Nordrhein-Westfalen.

Der Ministerpräsident:
Arnold.

Der Finanzminister:
Dr. Weitz.

Der Innenminister:
Dr. Menzel.

Mitteilungen des Innenministers des Landes Nordrhein-Westfalen.

Düsseldorf, den 30. März 1949.

Betrifft: Zusammenschluß der Gemeinden Milspe und Voerde zu einer Stadtgemeinde unter gleichzeitiger Auflösung des Amtes Milspe-Voerde.

Das Kabinett des Landes Nordrhein-Westfalen hat in seiner Sitzung am 28. März 1949 mit Wirkung vom 1. April 1949 die Zusammenlegung der Gemeinden Milspe-Voerde unter gleichzeitiger Auflösung des Amtes Milspe-Voerde zu einer Stadtgemeinde „Stadt Ennepetal“ beschlossen.

Mitteilungen des Wirtschaftsministers des Landes Nordrhein-Westfalen.

Düsseldorf, den 29. März 1949.

Betrifft: Anordnung über die Verleihung des Enteignungsrechts an die Wuppertaler Stadtwerke wegen des Schutzgebietes um das Grundwasserpumpwerk Benrath.

Gemäß § 5 des Preuß. Gesetzes betr. die Bekanntmachung landesherrlicher Erlasse durch die Amtsblätter vom 10. April 1872 (GS. S. 357) wird hierdurch angezeigt, daß im Amtsblatt der Bezirksregierung Düsseldorf 1949 S. 2 die Anordnung über die Verleihung des Enteignungsrechts an die Wuppertaler Stadtwerke wegen des Schutzgebietes um das Grundwasserpumpwerk Benrath bekanntgemacht ist.